



**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	solar panel	napelem	solárny panel	panou solar	solarna ploča	solární panel	solarni panel
2.	LED	LED	LED	LED	LED	LED	LED
3.	glass lampshade	üveg búra	sklenený kryt	abajur de sticlă	staklena bura	skleněné stínidlo	stakleni abažur
4.	metal housing	fém ház	kovové telo	carcasă metalică	metalno kućište	kovové tělo	metalno kućište
5.	attachment points	rögzítési pontok	upevňovacie body	puncte de montare	tačke za fiksiranje	upevňovací body	točke pričvršćivanja

EN**SOLAR DECORATIVE LIGHTING, WALL LAMP**

Before using this product, please read and keep the following instructions for use. The original instructions are in Hungarian language.

Wall lamp with solar-battery power supply. It turns on automatically and lights without additional electricity costs after installation. The battery charged by the built-in solar panel during the day powers 1 LED at night. The battery in the product can be replaced with a battery of the same type, shape and capacity when it becomes old.

WARNINGS

1. Inserting a battery with a higher capacity than the one specified will not result in a longer operating time!
2. At temperatures around freezing point, a cooled battery will not supply sufficient voltage for proper operation.
3. It is recommended to dismantle, clean and store in a frost-free place before winter sets in.
4. Clean the housing, especially the solar panel, regularly, taking care not to scratch it with harsh cleaning products.
5. When assembling and installing the luminaire, do not press the luminaire firmly!
6. Battery replacement should only be carried out by an adult!
7. When inserting the battery, make sure that the polarity is correct!
8. Remove the battery if you are not going to use the product for an extended period of time!
9. If the battery has leaked, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
10. Attention! Risk of explosion if battery is used incorrectly! Only replace with the same or a substitute type!
11. Do not expose the battery to direct heat or sunlight! Do not open, set on fire or short-circuit!
12. Batteries that cannot be charged must not be charged! Risk of explosion!
13. Do not replace the battery with a rechargeable battery, as the voltage and efficiency of the batteries are different!
14. Do not solder or weld directly to the battery!
15. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
16. Do not mix or spill batteries once they have been unpacked!

LOCATION

In order to best charge the battery - and to provide the necessary voltage to light the LED for as long as possible during the night - it is essential to place it in a shaded, sunny location. The longer the battery is exposed to direct, glaring sunlight, the longer it will stay lit.

COMMISSIONING

Lift off the top of the device where the solar panel is located. Remove the insulating strip attached to the battery. The lamp is now ready for use. You can check operation by covering the solar panel. The lamp will then operate automatically: the battery will be charged during the day and switched on at dusk and will light up continuously. The duration of this depends on how long and how bright the light was. Remember that the lamp is designed to work in the dark. In a bright environment, it will glow dimly or not at all.

If you are not going to use the product for a long period of time (e.g. in winter), remove the battery and store the product at a temperature above freezing after carefully cleaning the casing.

CLEANING AND MAINTENANCE

For the optimum operation of the luminaire, cleaning of the luminaire may be necessary at intervals depending on the degree of soiling, but at least once a month. Clean the outside of the luminaire and the solar panel with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the luminaire or on the electrical components!

REPLACING THE BATTERY

If, during use, the lighting time is significantly reduced after the same daylight conditions, the battery must be replaced. The recommended type is an AA Ni-MH battery between 700 and 900 mAh. Carefully lift off the top of the device where the solar panel is located. Remove the battery holder cover. Replace the worn-out battery - making sure that the polarity is correct (with the negative terminal connected to the spring contact). Then replace the battery cover, and then the cover of the appliance. Note: If possible, to prolong battery life, discharge and recharge the battery once a month in an external battery charger, three times in succession. Do the same for the device disconnected for winterisation and before installing a new battery.

**DISPOSAL**

A Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

SPECIFICATIONS

battery:	1,2 V AA / 900 mAh Ni-MH
light source:	1 warm white LED
size:	8,6 x 20,7 x 10,4 cm
weight:	kb. 700 g

H**NAPELEMES DÍSZVILÁGÍTÁS, FALILÁMPA**

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Falilámpa napelemes-akkumulátoros tápellátással. Üzembe helyezés után önműködően és további áramköltség nélkül világít. A beépített napelem által napközben feltöltött akkumulátor éjjel táplálja a 1 db LED-et. A termékben lévő akkumulátor – előregedése esetén – vele azonos típusú formájú és kapacitású akkumulátorra cserélhető.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Az előírtnál nagyobb kapacitású akkumulátor behelyezése nem eredményez hosszabb üzemidőt!
2. Fagyponthoz közeli hőmérsékleten a lehűlt akkumulátor nem szolgáltat a megfelelő működéshez elegendő feszültséget.
3. A tél beállta előtt ajánlott leszerelni, megtisztítani és fagymentes helyen tárolni a készüléket.
4. A burkolatot – különös tekintettel a napelemre – tisztítsa rendszeresen, vigyázza arra, hogy ne karcolja meg azt durva tisztítószerrel!
5. Az összeszerelés és az elhelyezés során ne nyomja meg erősen a lámpatestet!
6. Az akkumulátor cserét csak felnőtt végezheti!
7. Az akkumulátor behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
8. Távolítsa el az akkumulátort, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
9. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
10. Figyelem! Robbanásveszély helytelen akkumulátor használata esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
11. Az akkumulátort ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!
12. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
13. Az akkumulátor helyett ne alkalmazzon elemet, mert annak feszültsége és hatásfoka eltérő!
14. Ne hegeszsen vagy forraszon közvetlen az elemhez!
15. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
16. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!

ELHELYEZÉS

Ahhoz, hogy az akkumulátor a lehető legjobban feltöltődhessen – és az éjszaka folyamán minél tovább biztosítsa a LED világításához szükséges feszültséget –, feltétlenül árnyéktelen, napfényes helyre szükséges tenni. Minél hosszabb ideig éri közvetlen, tűző napfény, annál tovább fog világítani.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Emelje le a készülék tetejét, ahol a napelem is található. Távolítsa el az akkumulátorhoz helyezett szigetelő csíkot. A lámpa ezzel üzemkész. A működést a szolár panel letakarásával ellenőrizheti. A lámpa ezt követően automatikusan működik: napközben feltöltődik az akkumulátor, az esti sötétségben pedig bekapcsol, és folyamatosan világít.

Ennek időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte. Ne feledje, hogy a lámpát arra tervezték, hogy sötétben működjön. Világos környezetben csak halványan, vagy egyáltalán nem világít.
Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. a téli időszakban), távolítsa el az akkumulátort, és a burkolat óvatos megtisztítása után tárolja fagyponthoz feletti hőmérsékleten a termékét.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A lámpatest optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest külsejét és a napelemet. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

AKKUMULÁTOR CSERÉJÉ

Amennyiben a használat során – azonos nappali megvilágítási feltételeket követően – jelentősen rövidül a világítás időtartama, szükségessé válik az akkumulátor kicserélése. A javasolt típus 700-900 mAh közötti, AA méretű Ni-MH akkumulátor. Óvatosan emelje le a készülék tetejét, ahol a napelem is található. Távolítsa el az akkumulátor tartó fedelét. Cserélje ki az előregedelt akkumulátort újra – ügyelve a megfelelő polarításra (a rugós érintkezőkhöz a negatív pólust illesztve). Ezt követően helyezze vissza az akkumulátor tartó fedelét, majd a készülék fedelét. Megjegyzés: Ha módja van rá – az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében – egy külső akkumulátortöltőben havonta egy alkalommal, egymást követően háromszor süsse ki és töltsse fel az akkumulátort. Tegye ezt a teletelésre leszerelt készülék esetében és új akkumulátor üzembe állítása előtt is.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladéka, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezhet elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban leadja. Így biztosítható, hogy az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

akkumulátor: 1,2 V AA / 900 mAh Ni-MH
fényforrás: 1 db melegfehér LED
méret: 8,6 x 20,7 x 10,4 cm
tömeg: kb. 700 g



SOLÁRNE DEKORATÍVNE OSVETLENIE, NÁSTENNÉ SVIETIDLO

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Záhradné svetidlo so solárnym-akkumulátorovým napájaním. Po uvedení do prevádzky svieti automaticky a bez ďalších nákladov na elektrinu. Akumulátor, ktorý sa cez deň nabíja zo zabudovaného solárneho panela, v noci napája 1 LED diódu. Akumulátor vo výrobku možno po jeho opotrebovaní vymeniť za akumulátor rovnakého typu, tvaru a kapacity.

UPOZORNENIA

1. Vloženie akumulátora s vyššou kapacitou, ako je uvedená, nevedie k predĺženiu času prevádzky!
2. Pri teplotách okolo nuly nebude studený akumulátor dodávať dostatočné napätie na správnu prevádzku.
3. Pred príchodom zimy sa odporúča výrobok rozobrať, vyčistiť a uskladniť na mieste chránenom pred mrazom.
4. Kryt - najmä solárny panel - pravidelne čistite a dávajte pozor, aby ste ho nepoškriabali drsnými čistiacimi prostriedkami!

5. Počas montáže a inštalácie svetidlo nestláčajte silno!
6. Výmenu akumulátora môže vykonávať len dospelá osoba!
7. Pri vkladaní akumulátora dbajte na správnu polaritu!
8. Ak výrobok nebude dlhší čas používať, vyberte akumulátor.
9. Keď z neho vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou priestor pre akumulátor!
10. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny akumulátora hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Akumulátor nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
11. Akumulátor nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Akumulátor je zakázané otvoriť, vhodí do ohňa alebo skratovať!
12. Nenabíjateľný akumulátor je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
13. Nepoužívajte batériu namiesto akumulátora, má iné napätie aj účinnosť!
14. Nezávážajte alebo nespájajte priamo na akumulátor!
15. Nepoužíte akumulátory skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
16. Nemiešajte rozbalené akumulátory!

UMIESTNENIE

Aby sa akumulátor nabil čo najlepšie – a aby v noci čo najdlhšie zabezpečoval napätie potrebné na svietenie LED – svetidlo umiestnite na netienené, slnečné miesto. Čím dlhšie na neho svieti priame slnečné svetlo, tým dlhšie bude svietiť.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Odstreňte hornú časť zariadenia, kde sa nachádza solárny panel. Odstreňte izolačný pásik uložený k akumulátoru. Svetidlo je teraz pripravené na použitie. Prevádzku môžete skontrolovať zakrytím solárneho panela. Svetidlo potom bude fungovať automaticky: batéria sa bude počas dňa nabíjať a pri večernom zotmení sa zapne a priebežne svieti. Dĺžka svietenia závisí od času a intenzity cez deň dopadajúceho svetla. Nezabudnite, že svetidlo bolo navrhnuté na svietenie v tme. V osvetlenom prostredí svieti slabšie alebo nesvieti vôbec.

Keď výrobok dlhší čas nepoužívate (napr. v zimnom období), odstráňte akumulátor a po opatrnom očistení krytu skladujte pri teplote nad bodom mrazu.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálnej prevádzky svetidla podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca je nutné výrobok očistiť. Vonkajšiu časť a solárny panel očistite mliekom mokrou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby so do vnútra prístroja, na jeho elektrické súčiastky, nedostala voda!

VÝMENA AKKUMULÁTORA

Ak sa počas používania výrazne skráti čas svietenia - pri rovnakých podmienkach denného svetla -, bude potrebné vymeniť akumulátor. Odporúčaný typ je AA Ni-MH s kapacitou 700 až 900 mAh. Opatrne odstráňte hornú časť zariadenia, kde sa nachádza solárny panel. Odstreňte kryt puzdra na akumulátor. Vymeňte opotrebovaný akumulátor - dbajte na správnu polaritu (so záporným pólom pripojeným k pružinovému kontaktu). Potom nasadte kryt puzdra na akumulátor a následne kryt prístroja. Poznámka: Ak je to možné, na predĺženie životnosti akumulátora, raz mesačne trikrát po sebe vybite a nabíjajte akumulátor. To isté urobte aj v prípade výrobku odloženom na zimu a aj pred inštaláciou nového akumulátora.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmieme vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

akkumulátor: 1,2 V AA / 900 mAh Ni-MH
zdroj svetla: 1 teplá biela LED
rozмеры: 8,6 x 20,7 x 10,4 cm
hmotnosť: cca. 700 g

ILUMINAT DECORATIV SOLAR, LAMPĂ DE PERETE

Vă rugăm să citiți și să respectați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Instrucțiunile originale sunt în limba maghiară.

Lampă de perete cu sursă de alimentare solară-acumulator. După instalare luminează automat și fără costuri suplimentare de energie electrică. Acumulatorul, încărcat de panoul solar încorporat în timpul zilei, alimentează 1 LED noaptea. Acumulatorul din produs poate fi înlocuit cu un acumulator de același tip, formă și capacități, atunci când devine uzat.

AVERTISMENTE

1. Introducerea unei acumulatori cu o capacitate mai mare decât cea specificată nu va duce la o durată mai mare de funcționare!
2. La temperaturi în jurul punctului de îngheț, o baterie răcită nu va furniza suficientă tensiune pentru o funcționare corespunzătoare.
3. Se recomandă demontarea, curățarea și depozitarea într-un loc ferit de îngheț înainte de venirea iernii.
4. Curățați carcasa, în special panoul solar, în mod regulat, având grijă să nu o zgâriați cu produse de curățare agresive.
5. Atunci când asamblați și instalați corpul de iluminat, nu apăsați ferm corpul de iluminat!
6. Înlocuirea acumulatorului trebuie să fie efectuată numai de către un adult!
7. Atunci când introduceți acumulatorul, asigurați-vă că polaritatea este corectă!
8. Scoateți acumulatorul dacă nu aveți de gând să utilizați produsul pentru o perioadă îndelungată de timp!
9. Dacă s-a scurs, purtați mănuși de protecție și curățați compartimentul bateriei cu o cârpă uscată.
10. Atenție! Pericol de explozie dacă acumulatorul este utilizat incorect! Înlocuiți numai cu același tip sau cu un tip înlocuitor!
11. Nu expuneți acumulatorul la căldură directă sau la lumina soarelui! Nu deschideți, nu puneți pe foc și nu scurtcircuitați!
12. Bateriile care nu pot fi încărcate nu trebuie încărcate! Risc de explozie!
13. Nu înlocuiți acumulatorul cu o baterie, deoarece tensiunea și eficiența acumulatorilor sunt diferite!
14. Nu sudăți sau lipiți direct pe acumulator!
15. Depozitați bateriile neutilizate în ambalajul lor original și departe de obiecte metalice.
16. Nu amestecați și nu vărsați bateriile odată ce au fost despatchetate.

LOCAȚIE

Încărcă cât mai bine acumulatorul - și pentru a furniza tensiunea necesară pentru iluminarea cu LED cât mai mult timp posibil în timpul nopții - este esențial să plasați acumulatorul într-un loc umbrat și însoit. Cu cât este expus mai mult timp la lumina directă și orbitoare a soarelui, cu atât va rămâne aprins mai mult timp.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Ridicați partea superioară a dispozitivului, unde este amplasat panoul solar. Îndepărtați banda izolatoare atașată la acumulator. Lampa este acum pregătită pentru utilizare. Puteți verifica funcționarea acoperind panoul solar. Lampa va funcționa apoi automat: acumulatorul va fi încărcat în timpul zilei și se va aprinde la asfințit și va lumina continuu. Durata acesteia depinde de cât timp și cât de puternică a fost lumina pe ea în prealabil. Amintiți-vă că lampa este proiectată să funcționeze în întuneric. Într-un mediu luminos, aceasta va străluci slab sau deloc.

Dacă nu aveți de gând să utilizați produsul pentru o perioadă lungă de timp (de exemplu, iarna), scoateți acumulatorul și depozitați produsul la o temperatură de peste zero grade după ce ați curățat cu atenție carcasa.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru o performanță optimă a corpului de iluminat, poate fi necesară curățarea acestuia la o frecvență în funcție de nivelul de contaminare, dar cel puțin o dată pe lună. Curățați exteriorul corpului de iluminat și panoul solar cu o cârpă ușor umedă. Nu utilizați agenți de curățare agresivi! Nu introduceți apă în interiorul corpului de iluminat sau pe componentele electrice!

ÎNLOCUIREA ACUMULATORULUI

Dacă, în timpul utilizării, timpul de iluminare este redus semnificativ în aceleași condiții de lumină naturală, acumulatorul trebuie înlocuit. Tipul recomandat este un acumulator Ni-MH de dimensiune AA, între 700 și 900 mAh. Ridicați cu atenție partea superioară a dispozitivului în care se află panoul solar. Scoateți capacul suportului bateriei. Înlocuiți acumulatorul uzat - asigurându-vă că polaritatea este corectă (cu terminalul negativ conectat la contactul cu arc). Apoi înlocuiți capacul bateriei și apoi capacul aparatului. Notă: Dacă este posibil, pentru a prelungi durata de viață a acumulatorului, utilizați un

încărcător extern pentru a descărca și reîncărca acumulatorul o dată pe lună, de trei ori la rând. Procedați la fel pentru dispozitivul deconectat pentru iernare și înainte de a instala un acumulator nou.



ELIMINARE

A Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

DATE TEHNICE

acumulator: 1,2 V AA / 900 mAh Ni-MH
sursă de lumină: 1 buc LED cu lumina albă caldă
dimensiune: 8,6 x 20,7 x 10,4 cm
greutate: kb. 700 g



SOLARNA DEKORATIVNA LAMPA, ZIDNA LAMPA

Pre upotrebe proizvoda, molimo vas da pročitate sledeća uputstva i sačuvate ga. Prevod originalnog uputstva sa madarskog jezika.

Zidna lampa sa solarnim-akumulatorskim napajanjem. Nakon puštanja u rad, automatski se pali i radi bez dodatnih troškova struje. Akumulator, koju puni ugrađeni solarni panel tokom dana, napaja 1 LED diodu noću. Akumulator u proizvodu se može zameniti akumulatom istog tipa i kapaciteta kada se istroši.

NAPOMENE

1. Postavljanje akumulatora većeg kapaciteta ne dovodi do dužeg noćnog rada uređaja!
2. Na niskim temperaturama blizu smrzavanja akumulatori već ne obezbeđuju dovoljno energije za rad uređaja.
3. Preporučuje se da se pre zime sklopni uređaj, očisti se i skladišti na mestu iznad tačke smrzavanja.
4. Kućište uređaja, pogotovo solarnu ćeliju redovno treba čistiti, obratite posebno pažnju da solarnu ćeliju ne ogrebe!
5. U toku sklapanja i montaže nemojte prejakno stisnuti kućište uređaja!
6. Akumulator sme zameniti samo odrasla osoba!
7. Prilikom postavljanja akumulatora obratite pažnju na polaritete!
8. Izvadite akumulator iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
9. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
10. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju upotrebe nenamenskog akumulatora! Akumulator zamenite identičnim ili zamenskim tipom akumulatora!
11. Akumulator ne izlažite suncu i toploti! Akumulator je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati ili u vatra bacati!
12. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
13. Umesto akumulatora ne koristite baterije!
14. Ne lemite ili varite baterije!
15. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
16. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!

POZICIONIRANJE

Da bi se osiguralo što efikasnije punjenje akumulatora - i da bi se obezbedio napon potreban da LED dioda svetli što je duže moguće tokom noći - neophodno je da je postavite na suncano mesto bez senke. Što je duže izložena direktnoj, jakoj sunčevoj svetlosti, duže će svetleti.

PUŠTANJE U RAD

Podignite vrh uređaja, gde se nalazi solarni panel. Uklonite izolacionu traku pričvršćenu za akumulator. Lampa je sada spremna za upotrebu. Rad možete proveriti tako što ćete pokriti solarni panel. Lampa tada radi automatski: baterija se puni tokom dana, a u sumrak se uključuje i neprekidno svetli. Trajanje ovoga zavisi od toga koliko dugo i koliko je jako svetlo bilo tokom dana. Zapamtite da je lampa dizajnirana da radi u mraku. U svetlom okruženju svetli samo slabo ili uopšte ne svetli.

Ako uređaj ne koristite duže vreme (npr. zimi), nakon pažljivog čišćenja kućista izvadite akumulator i čuvajte proizvod na temperaturama iznad nule.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Da bi se osigurao optimalan rad svetiljke, može biti potrebno čistiti svetiljku najmanje jednom mesečno, u zavisnosti od stepena zaprljanosti. Očistite spoljašnost svetiljke i solarni panel blago vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Ne dozvolite da voda uđe u svetiljku ili na električne komponente!

ZAMENA AKUMULATORA

Ako se trajanje osvetljenja značajno skрати tokom upotrebe – pod istim uslovima dnevno osvetljenja – akumulator je potrebno zameniti. Preporučeni tip je AA Ni-MH akumulator od 700-900 mAh. Pažljivo podignite vrh uređaja, gde se nalazi solarni panel. Skinite poklopac akumulatora. Pažljivo zatvorite akumulator novim (negativni pol je sa oprugom). Zatim vratite poklopac, a zatim i poklopac uređaja. Napomena: Ako je moguće – da biste produžili vek trajanja akumulatora – ispraznite i napunite akumulator tri puta zaredom u spoljnom punjaču jednom mesečno. Uradite to u slučaju uređaja koji je uklonjen radi zimskog skladištenja i pre puštanja novog akumulatora u rad.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

TEHNIČKI PODACI

ugrađeni akumulator: 1,2 V AA / 900 mAh Ni-MH
izvor svetlosti: 1 kom. toplobela LED dioda
dimenzije: 8,6 x 20,7 x 10,4 cm
masa: kb. 700 g



SOLARNI DEKORATIVNI OSVETLENÍ, NÁSTĚNNÁ LAMPA

Před použitím tohoto výrobku si prosím přečtěte a uschovejte následující návod k použití. Originální návod je v maďarštině.

Nástěnná lampa se solárním a s akumulatorovým napájením. Po uvedení do provozu svítí automaticky a bez dalších nákladů na elektřinu. Akumulator, který se přes den nabíjí z vestavěného solárního panelu, v noci napájí 1 LED diodu. Akumulator ve výrobku lze po jeho životnosti vyměnit za akumulator stejného typu, tvaru a kapacity.

UPOZORNĚNÍ

1. Vložení baterie s vyšší, než předepsanou kapacitou nevede k prodloužení doby provozu!
2. Při teplotách kolem bodu mrazu nebude vychladlý akumulator dodávat dostatečné napětí pro správný provoz.
3. Doporučujeme před příchodem zimy doporučené výrobek rozebrat, vyčistit a uložit na nezamrzajícím místě.
4. Kryt, zejména solární panel, pravidelně čistěte a dbejte na to, abyste jej nepoškrábali drsnými čisticími prostředky.
5. Při montáži a instalaci svítidla na svítidlo silně netlačte!

6. Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba!
7. Při vkládání baterie dbejte na správnou polaritu!
8. Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii!
9. Pokud došlo k vtečení baterie, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte prostor pro baterii suchými hadříkem.
10. Pozor! Při nesprávném použití akumulatoru hrozí nebezpečí výbuchu! Vyměřte ji pouze za stejný nebo náhradní typ!
11. Nevystavujte akumulator přímému teplu nebo slunečnímu záření! Neotevírejte, nezapalujte ani nezkratujte!
12. Baterie, která nelze nabíjet, se nesmí nabíjet! Hrozí nebezpečí výbuchu!
13. Nevyměňujte akumulator za dobijící baterii, protože napětí a účinnost baterií se liší!
14. Nesvařujte ani nepájejte přímo na baterii!
15. Nepoužívejte baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.
16. Již vybalené baterie nemíchejte.

UMÍSTĚNÍ

Abys se akumulator co nejlépe nabíjel a poskytoval potřebné napětí pro co nejdelší svícení LED diody během noci, je nutné ji umístit na slunné místo. Čím déle bude akumulator vystaven přímému, oslnivému slunečnímu světlu, tím déle bude svítit.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Odklopte horní část zařízení, kde je umístěn solární panel. Odstraňte izolační pásek připevněný k baterii. Lampa je nyní připravena k použití. Provoz můžete zkontrolovat zakrytím solárního panelu. Lampa pak bude fungovat automaticky: akumulator se bude přes den nabíjet a za soumraku se zapne a bude nepřetržitě svítit. Doba trvání závisí na tom, jak dlouho a jak jasné svítí. Nezapomenejte, že lampa je určena pro práci ve tmě. V jasném prostředí bude svítit slabě nebo vůbec.

Pokud nebudete výrobek delší dobu používat (např. v zimě), vyjměte akumulator a po pečlivém vyčištění krytu výrobek uložte při teplotě nad bodem mrazu.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pro optimální provoz svítidla může být nutné jeho čištění v intervalech podle stupně znečištění, nejméně však jednou za měsíc. Vnější stranu svítidla a solární panel čistěte mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopusťte, aby se voda dostala dovnitř svítidla nebo na elektrické součásti!

VÝMĚNA AKUMULATORU

Pokud se během používání po stejných podmínkách denního světla výrazně zkrátí doba svícení, je třeba akumulator vyměnit. Doporučeným typem je akumulator AA Ni-MH s kapacitou 700 až 900 mAh. Opatrně odklopte horní část zařízení, kde je umístěn solární panel. Sejměte kryt držáku akumulatoru. Vyměňte opotřebovaný akumulator a dbejte na správnou polaritu (se záporným pólem připojeným k pružinovému kontaktu). Poté nasadte kryt akumulatoru a následně kryt přístroje. Poznámka: Pokud je to možné, pro prodloužení životnosti akumulatoru použijte externí nabíječku, která akumulator jednou za měsíc třikrát po sobě vybije a dobije. Totéž proveďte u přístroje odpojeného z důvodu zazimování a před instalací nového akumulatoru.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhadzujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULATORŮ

S bateriemi / akumulatory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinnost uživatele je odevzdat / upotřebení baterií / akumulatorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulatorů ekologickým způsobem.

TECHNICKÉ PARAMETRY

baterie: 1,2 V AA / 900 mAh Ni-MH
zdroj světla: 1 ks teplá bílá LED
rozměr: 8,6 x 20,7 x 10,4 cm
hmotnost: kb. 700 g



SOLARNA DEKORATIVNA RASVJETA, ZIDNA LAMPA

Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte sljedeće upute i sačuvajte ih. Izvorni opis je na mađarskom jeziku.

Zidna svjetiljka s napajanjem na solarne baterije - akumulatora. Automatski se pali i svijetli bez dodatnih troškova električne energije nakon instalacije. Baterija, koju danju puni ugrađeni solarni panel, noću napaja 1 LED. Baterija u proizvodu - kada se istroši - se može zamijeniti baterijom iste vrste i kapaciteta.

UPOZORENJA

1. Ugradnja baterije većeg kapaciteta od preporučenog neće rezultirati duljim vremenom rada!
2. Na temperaturama oko nule, ohlađena baterija neće osigurati dovoljan napon za pravilan rad.
3. Preporučuje se rastavljanje, čišćenje i pohranjivanje uređaja na mjestu zaštićenom od smrzavanja prije početka zime.
4. Redovito čistite kućište – posebno solarni panel – pazite da ga ne ogrebe jakim sredstvima za čišćenje!
5. Ne pritiskajte snažno na svjetiljku tijekom sastavljanja i postavljanja!
6. Samo odrasla osoba smije zamijeniti bateriju!
7. Prilikom ugradnje baterije, pazite na ispravan polaritet!
8. Izvadite bateriju ako se proizvod neće koristiti dulje vrijeme!
9. Ako je iz nje procurila tekućina, nosite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom!
10. Upozorenje! Opasnost od eksplozije ako se koristi pogrešna baterija! Zamijenite samo istim ili zamjenskim tipom!
11. Ne izlažite bateriju izravnoj toplini ili sunčevoj svjetlosti! Nemojte otvarati, ne bacajte u vatru ili nemojte stvoriti kratki spoj!
12. Ne puniti nepunjive baterije! Opasnost od eksplozije!
13. Ne koristite akumulator umjesto baterije, jer se njihov napon i učinkovitost razlikuju!
14. Nemojte zavarivati ili lemiti izravno na bateriju!
15. Neiskorištene baterije čuvajte u originalnoj ambalaži i dalje od metalnih predmeta.
16. Ne miješajte niti ulijevajte baterije koje su već raspakirane!

LOKACIJA

Kako bi se osiguralo što bolje punjenje baterije – i kako bi se osigurao napon potreban za što dulje osvjetljavanje LED diode tijekom noći – bitno ju je postaviti na sunčano mjesto bez sjene. Što je dulje izložena izravnoj, jakoj sunčevoj svjetlosti, to će dulje svijetliti.

PUŠTANJE U RAD

Podignite i skinite vrh uređaja, gdje se nalazi solarni panel. Uklonite izolacijsku traku pričvršćenu na bateriju. Svjetiljka je sada spremna za upotrebu. Rad možete provjeriti pokrivanjem solarnog panela. Svjetiljka tada radi automatski: baterija se puni tijekom dana, a u sumrak se pali i neprestano svijetli. Trajanje ovoga ovisi o tome koliko dugo i koliko je jako svjetlo bilo prethodno. Imajte na umu da je svjetiljka dizajnirana za rad u mraku. U svijetlim okruženjima svijetli samo slabo ili uopće ne svijetli.

Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme (npr. zimi), izvadite bateriju i pohranite proizvod na temperaturama iznad nule nakon pažljivog čišćenja kućišta.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osigurao optimalan rad svjetiljke, može biti potrebno čistiti svjetiljku učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali barem jednom mjesečno. Vanjštinu svjetiljke i solarni panel očistite lagano vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije ući u svjetiljku ili na električne komponente!

ZAMJENA BATERIJE

Ako se trajanje osvjetljenja značajno skрати tijekom upotrebe – pod istim uvjetima dnevnog svjetla – bateriju je potrebno zamijeniti. Preporučeni tip je AA Ni-MH baterija od 700-900 mAh. Pažljivo podignite vrh uređaja, gdje se nalazi solarni panel. Uklonite poklopac baterije. Ponovno vratite staru bateriju – pazite na ispravan polaritet (negativni pol odgovara opružnom kontaktu). Zatim vratite poklopac baterije, a zatim i poklopac uređaja. Napomena: Ako je moguće – kako biste produžili vijek trajanja baterije – ispraznite i napunite bateriju tri puta zaredom u vanjskom punjaču baterija jednom mjesečno. Učinite to u slučaju uređaja koji je uklonjen za zimsko skladištenje i prije puštanja nove baterije u rad.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulateore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan koristene i ispražnjene baterije i akumulateore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

TEHNIČKI PODACI

baterija:	1,2 V AA / 900 mAh Ni-MH
izvor svjetla:	1 ks toplá bílá LED
dimenzije:	8,6 x 20,7 x 10,4 cm
težina:	~ kb. 700 g

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spah 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

